

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 5 februari 2004

Nr 73—74

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
73	Republikens presidents förordning om ändring av republikens presidents förordning om militära kommandomål, uniform, emblem och förtjänsttecken inom gränsbevakningsväsendet .....	197
74	Kommunikationsministeriets förordning om ändring av bilagorna till kommunikationsministeriets förordning om bilars och släpvagnars konstruktion och utrustning .....	199

## Nr 73

### Republikens presidents förordning

#### om ändring av republikens presidents förordning om militära kommandomål, uniform, emblem och förtjänsttecken inom gränsbevakningsväsendet

Given i Helsingfors den 30 januari 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av inrikesministern, *ändras* i republikens presidents förordning av den 3 mars 2000 om militära kommandomål, uniform, emblem och förtjänsttecken inom gränsbevakningsväsendet (268/2000) 4, 6 och 9 §, av dem 4 § sådan den lyder i förordning 488/2000 samt *fogas* till 10 §, sådan den lyder i nämnda förordning 488/2000, ett nytt 2 mom. som följer:

#### 4 §

##### *Militära grader*

De militära graderna för personer som tjänstgör inom gränsbevakningsväsendet kan vara

- 1) soldat,
- 2) korporal, övermatros,
- 3) undersergeant,
- 4) sergeant,
- 5) översergeant,
- 6) fältväbel, båtsman,
- 7) militärmästare, fänrik, underlöjtnant,
- 8) löjtnant,
- 9) premiärlöjtnant,
- 10) kapten, kaptenlöjtnant,
- 11) major, kommandörkapten,
- 12) överstelöjtnant, kommandör,
- 13) överste, kommodor,
- 14) brigadgeneral, flottiljämral,
- 15) generalmajor, konteramiral,
- 16) generallöjtnant, viceamiral,
- 17) general och amiral.

De militära graderna för personer i officerstjänster vid gränsbevakningsväsendet är de militära grader som nämns i 1 mom. 8-17 punkten. Den militära graden för personer som avlagt officersexamen eller högre högskoleexamen för officer är dock de militära grader som nämns i 9-17 punkten och för personer som avlagt lägre högskoleexamen för officer eller institutofficersexamen de militära grader som nämns i 8-10 punkten.

De militära graderna för specialofficerare i militära tjänster vid gränsbevakningsväsendet är ingenjör- och teknikerlöjtnant, ingenjör- och teknikerpremiärlöjtnant, ingenjör- och teknikerkapten eller teknikerkaptenlöjtnant samt ingenjörmajor eller ingenjörkommandörkapten.

Chefen för gränsbevakningsväsendet bestämmer vilken militär förmansställning en officers, institutofficers och specialofficers militära grad motsvarar. Chefen för gränsbevakningsväsendet kan dessutom meddela föreskrifter om sådan tjänstgöringsgrad som

skall användas i stället för andra militära grader än de som avses i 2 mom.

#### 6 §

##### *Allmänna förutsättningar för befordran av officerare och specialofficerare*

En officer som avlagt lägre högskoleexamen för officer befordras till löjtnant och en officer som avlagt högre högskoleexamen för officer befordras till premiärlöjtnant.

Förutsättningen för att personer som tjänstgör som specialofficerare skall befordras till ingenjör- eller teknikerlöjtnant är att de utnämns till en militär tjänst som militäringenjör, militärtekniker eller militärövertekniker.

#### 9 §

##### *Militära grader för värnpliktiga och kvinnor som fullgör frivillig militärtjänst*

Om de militära graderna för värnpliktiga som fullgör sin värnplikt och kvinnor som

fullgör frivillig militärtjänst vid gränsbevakningsväsendet och om befordran till dessa grader gäller vad som bestäms eller genom militärorder föreskrivs om de militära graderna för personer som tjänstgör inom försvarsmakten samt om befordran till dem. Den militära graden för en soldat är dock vid gränsbevakningsväsendet gränsjägare och för en korpral övergränsjägare.

#### 10 §

##### *Tjänstgöringsgrader för sjöbevakare och gränsbevakare*

Tjänstgöringsgraden för en översjöbevakare och övergränsbevakare är dessutom sjöbevakningsmästare och gränsbevakningsmästare enligt vad chefen för gränsbevakningsväsendet närmare bestämmer.

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 30 januari 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Minister *Kari Rajamäki*

Nr 74

**Kommunikationsministeriets förordning**  
**om ändring av bilagorna till kommunikationsministeriets förordning om bilars och**  
**släpvagnars konstruktion och utrustning**

Given i Helsingfors den 27 januari 2004

---

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut  
*ändras* i kommunikationsministeriets förordning av den 19 december 2002 om bilars och släpvagnars konstruktion och utrustning (1248/2002) punkt 0 i del I av bilaga 1, sådan punkt 0 lyder i förordning 829/2003 samt  
*fogas* till del I av bilaga 1, sådan del I lyder delvis ändrad i förordning 575/2003 och nämnda förordning 829/2003, en ny 58 punkt och till bilaga 2, sådan den lyder i nämnda förordning 575/2003, en ny 58 punkt, till bilaga 3 en ny 58 punkt samt till bilaga 6, sådan den lyder i nämnda förordning 575/2003, en ny 58 punkt som följer:

---

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2004.

Helsingfors den 27 januari 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Trafikråd Kari Saari

## DEL I

**KRAV PÅ BILAR OCH SLÄPVAGNAR SAMT SYSTEM, KOMPONENTER OCH SEPARATA TEKNISKA ENHETER**

Krav, system, komponent eller separat teknisk enhet	Basdirektiv	Motsvarande E-reglemente	Fordonskategorier som kravet gäller	Datum för ikraftträdande			
				Krav på typgodkännande för		Krav på överensstämmelse med direktiv eller E-reglemente för	
	- ändringsdirektiv			ny fordons- typ	fordon som tas i bruk för första gången	ny for- donstyp	fordon som tas i bruk för första gången
<b>0. Typgodkännande av bil och släpvagn (fordon i kategorierna M, N och O)</b>	70/156/EEG <sup>1</sup>	-	M, N, O	kategori M <sub>1</sub> : 1.1.1996 <sup>2</sup>	kategori M <sub>1</sub> : 1.1.1998 <sup>2</sup>	1993	
	- 78/315/EEG <sup>3</sup>						
	- 78/547/EEG <sup>4</sup>						

<sup>1</sup> Fordonet anses uppfylla kraven i denna förordning med de undantag gällande kraven i fråga om avgasutsläpp som avses i punkt 2 och 41, om det är en typ som typgodkänt i enlighet med direktiv 70/156/EEG.

<sup>2</sup> Direktiv 70/156/EEG, sådant det lyder ändrat genom direktiv 92/53/EEG, gäller dock fordon i kategori M<sub>1</sub> och L som typgodkänns i flera etapper samt fordon som i en EES-stat godkänt som fordon i kategori N och som ändras till fordon i kategori M<sub>1</sub> i typgodkännandet från och med 1.1.1998 och ibruktataget från och med 1.1.2000.

<sup>3</sup> Möjlighet till typgodkännande av en separat teknisk enhet.

<sup>4</sup> Till förteckningen över kontrollmoment har fogats värmeanordning i passagerarutrymmet och stänkskärmar.

Krav, system, komponent eller separat teknisk enhet	Basdirektiv	Motsvarande E-reglemente	Fordonskategorier som krävet gäller	Datum för ikraftträdande			
				Krav på typgodkännande för		Krav på överensstämmelse med direktiv eller E-reglemente för	
	- ändringsdirektiv			ny fordons- typ	fordon som tas i bruk för första gången	ny for- donstyp	fordon som tas i bruk för första gången
	- 80/1267/EEG <sup>5</sup>						
	- 87/358/EEG <sup>6</sup>						
	- 87/403/EEG <sup>7</sup>						
	- 92/53/EEG <sup>8</sup>						
	- 93/81/EEG <sup>9</sup>					1.10.1993	
	- 95/54/EG <sup>10</sup>	10	M <sub>1</sub> , N	kategori M <sub>1</sub> : 1.1.1998	kategori M <sub>1</sub> : 1.10.2002	1.1.1998	1.10.2002
	- 96/27/EG <sup>11</sup>	95	M <sub>1</sub> , N <sub>1</sub> (R- punktens höjd ≤ 700 mm)	1.10.1998	1.10.2003		
	- 96/79/EG <sup>12</sup>	94	M <sub>1</sub> ≤ 2500 kg	1.10.1998	1.10.2003		

<sup>5</sup> Till förteckningen över kontrollmoment har fogats effekt, vridmoment och bränsleförbrukning.

<sup>6</sup> Ändringar av definitionerna, det tekniska underlaget och av intyget samt sändandet av det.

<sup>7</sup> Definitioner av terrängfordon har lagts till.

<sup>8</sup> Reform av typgodkännandet och dess nödvändighet för fordon i kategori M<sub>1</sub>.

<sup>9</sup> Undantaget för de sista fordonen i en serie utvidgas till att gälla alla fordonsklasser .

<sup>10</sup> Radiostörningar förorsakade av fordon och elektromagnetisk kompatibilitet, se punkt 10.

<sup>11</sup> Sidokollision, se punkt 54.

<sup>12</sup> Frontalkollision, se punkt 53.

Krav, system, komponent eller separat teknisk enhet	Basdirektiv	Motsvarande E-reglemente	Fordonskategorier som krävet gäller	Datum för ikraftträdande			
				Krav på typgodkännande för		Krav på överensstämmelse med direktiv eller E-reglemente för	
	- ändringsdirektiv			ny fordons- typ	fordon som tas i bruk för första gången	ny for- donstyp	fordon som tas i bruk för första gången
	- 97/27/EG <sup>13</sup>	-	M <sub>2</sub> , M <sub>3</sub> , N, O			1.8.1997	
	- 98/14/EG <sup>14</sup>	-	M, N, O	kategori M <sub>1</sub> : 1.10.1998	gäller inte; tidigare in- tyg över överens- stämmelse kan använ- das t.o.m. 30.9.1999	1.10.1998	gäller inte; ti- digare intyg över överens- stämmelse kan användas t.o.m. 30.9.1999
	- 98/91/EG <sup>15</sup>	105	N, O			1.12.1999	
	- 2000/40/EG <sup>16</sup>	93	N <sub>2</sub> , N <sub>3</sub>			10.8.2003	
	- 2001/56/EG <sup>17</sup>	-	M, N, O	kategori M <sub>1</sub> : 9.5.2004	kategori M <sub>1</sub> : 9.5.2005	9.5.2004	gäller inte

<sup>13</sup> Massa och dimensioner, övriga kategorier än M<sub>1</sub>, se punkt 48.

<sup>14</sup> Utvecklande av typgodkännandeförfarandet.

<sup>15</sup> Godkännande av fordon avsedda för transport av farligt gods, se punkt 56.

<sup>16</sup> Främre underkörningsskydd, se punkt 57.

<sup>17</sup> Revidering av direktivet om värmeanordningar, se punkt 36.

Krav, system, komponent eller separat teknisk enhet	Basdirektiv	Motsvarande E-reglemente	Fordonskategorier som kravet gäller	Datum för ikraftträdande			
				Krav på typgodkännande för		Krav på överensstämmelse med direktiv eller E-reglemente för	
	- ändringsdirektiv			ny fordons- typ	fordon som tas i bruk för första gången	ny for- donstyp	fordon som tas i bruk för första gången
	- 2001/85/EG <sup>18</sup>	36, 52, 66, 107	M <sub>2</sub> , M <sub>3</sub>	13.2.2004 (gäller EG-typgodkännande för fordonstyp eller karosserityp som separat teknisk enhet)	gäller inte	13.2.2004  (se fotnot 69: alternativ nationell författning)	13.2.2004  (se fotnot 69: alternativ nationell författning)
	- 2001/92/EG <sup>19</sup>	43	M, N, O	kategori M <sub>1</sub> : 1.10.2002	kategori M <sub>1</sub> : 1.7.2003	1.10.2002	gäller inte
	- 2001/116/EG <sup>20</sup>	-	M, N, O	kategori M <sub>1</sub> : 1.7.2002	kategori M <sub>1</sub> : 1.7.2003 (gäller mallar för intyg om överensstämmelse)	övriga fordonskategorier: 1.7.2002	övriga kategorier: 1.7.2003 (gäller mallar för intyg om överensstämmelse)
	- 2003/19/EG	-	M <sub>2</sub> , M <sub>3</sub> , N, O			1.10.2004	gäller inte
	- 2003/102/EG <sup>20a</sup>	-	M <sub>1</sub> , N <sub>1</sub>	1.10.2005/ 1.9.2010	31.12.2012/ 1.9.2015		

<sup>18</sup> Särskilda bestämmelser för bussar, se punkt 48 och 52.

<sup>19</sup> Administrativa ändringar av direktivet om säkerhetsglas, se punkt 45.

<sup>20</sup> Det första skedet i totalrevideringen av typgodkännandedirektivet: revidering av bilagorna till direktivet.

<sup>20a</sup> Skydd för fotgängare, se punkt 58.

Krav, system, komponent eller separat teknisk enhet	Basdirektiv	Motsvarande E-reglemente	Fordonskategorier som kravet gäller	Datum för ikraftträdande			
				Krav på typgodkännande för		Krav på överensstämmelse med direktiv eller E-reglemente för	
	- ändringsdirektiv			ny fordons- typ	fordon som tas i bruk för första gången	ny fordonstyp	fordon som tas i bruk för första gången
<b>58. Skydd för fotgängare</b>	<b>2003/102/EG<sup>75</sup></b>	-	M <sub>1</sub> , N <sub>1</sub> <sup>76</sup>	1.10.2005/ 1.9.2010	31.12.2012/ 1.9.2015		

<sup>75</sup> Kraven enligt direktiv 2003/102/EG tillämpas som följer:

- kraven på nya typer av fordon i punkt 3.1 eller 3.2 i bilaga I från och med den 1 oktober 2005, tillämpas dock inte på fordon som, med avseende på väsentliga aspekter av karosseriets konstruktion och utformning framför vindrutesolparna, inte skiljer sig från fordonstyper som har beviljats EG-typgodkännande före den 1 oktober 2005, från och med den 31 december 2012 på alla fordon som tas i bruk för första gången,
- kraven i punkt 3.2 i bilaga I från och med den 1 september 2010 för nya typer av fordon, från och med den 1 september 2015 på alla ovan avsedda fordon som tas i bruk för första gången.

<sup>76</sup> Gäller bara fordon i kategori M<sub>1</sub> med en högsta vikt på 2500 kg. Gäller fordon i kategori N<sub>1</sub> som bygger på fordon i kategori M<sub>1</sub>.



*Bilaga 2***HUSBILARS, AMBULANSERS, LIKBILARS, INVALIDTAXIBILARS, RÄDDNINGSBILARS OCH POLISBILARS KONSTRUKTION OCH UTRUSTNING**


---

Punkt	Område	Direktiv	M <sub>1</sub> ≤ 2500 <sup>(1)</sup> kg	M <sub>1</sub> > 2500 <sup>(1)</sup> kg	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>
-------	--------	----------	--	--	----------------	----------------

---

58	Skydd för fotgängare	2003/102/EG	X			
----	----------------------	-------------	---	--	--	--

(1) Högsta tekniskt tillåtna vikt inklusive last.

---



*Bilaga 6***AVVIKELSE FRÅN KRAVEN I BILAGA 1 I FRÅGA OM FORDON I KATEGORI M<sub>1</sub>  
SOM TYPGODKÄNNES I SMÅ SERIER OCH FORDON I KATEGORI M<sub>1</sub> SOM TILL-  
VERKAS I ENSKILT EXEMPLAR**

---

<b>Punkt</b>	<b>Område</b>	<b>Direktiv</b>	<b>Typgodkännande i små serier och enskilt godkännande av fordon i kategori M<sub>1</sub></b>
58	Skydd för fotgängare	2003/102/EG	N/A

---

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 73—74, 1 1/2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663